

USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D'USO



LD **DDQ** SERIES

DSP-CONTROLLED 2-WAY ACTIVE SPEAKER

LDDDQ15

EN You've made the right choice!

We have designed this product to operate reliably over many years. LD Systems stands for this with its name and many years of experience as a manufacturer of high-quality audio products. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your LD Systems product quickly.

You can find more information about LD-SYSTEMS at our Internet site WWW.LD-SYSTEMS.COM

DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Dafür steht LD Systems mit seinem Namen und der langjährigen Erfahrung als Hersteller hochwertiger Audioprodukte. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von LD Systems schnell optimal einsetzen können.

Mehr Informationen zu LD SYSTEMS finden Sie auf unserer Internetseite WWW.LD-SYSTEMS.COM

FR Vous avez fait le bon choix!

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées : il garantit des années de fonctionnement sans problème. Grâce à de nombreuses années d'expérience, LD Systems est un nom connu dans le domaine des produits audio haut de gamme. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur : vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil LD Systems de façon optimale.

Pour plus d'informations sur LD Systems, visitez notre site Web, WWW.LD-SYSTEMS.COM

ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Los productos de LD-Systems se caracterizan por su gran calidad, avalada por el prestigio de la marca y una dilatada experiencia como fabricante. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de LD Systems.

Si desea obtener información sobre LD-SYSTEMS, visite nuestro sitio web WWW.LD-SYSTEMS.COM

PL Gratulujemy wyboru!

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Firma LD Systems gwarantuje to swoją marką i wieloletnim doświadczeniem w wytwarzaniu wysokiej jakości produktów audio. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki LD Systems.

Dalsze informacje na temat firmy LD SYSTEMS dostępne są na naszej stronie internetowej WWW.LD-SYSTEMS.COM

IT Avete fatto la scelta giusta!

Quest'apparecchio è stato sviluppato e prodotto secondo elevati standard qualitativi che garantiscono un funzionamento regolare per molti anni.

Per questo motivo LD Systems, con il suo nome e la pluriennale esperienza, rappresenta un'azienda produttrice di prodotti audio di qualità. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto LD Systems.

Per maggiori informazioni su LD SYSTEMS, consultate la nostra pagina web WWW.LD-SYSTEMS.COM

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.

23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.
25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.



CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock



The exclamation mark within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance instructions.

CAUTION – HIGH VOLUME LEVELS WITH AUDIO PRODUCTS!

This equipment is intended for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.



To prevent possible hearing damage, avoid listening at high volume levels over long periods of time. Even exposure to short bursts of loud noise can result in hearing loss. Please keep the volume constantly at a comfortable level.

DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzt kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.

20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Geräterwerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlages oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.



ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen.

Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können.



Um eine mögliche Schädigung des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.

Lauter Schalleinfluss kann selbst bei kurzer Dauer zu Hörschäden führen. Bitte halten Sie die Lautstärke immer auf einem angenehmen Level.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions.
4. Observez tous les messages d'avertissement. N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.

14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quel'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec.
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quel'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.



ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

ATTENTION NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).



Pour éviter tout risque de traumatisme auditif, évitez d'écouter à fort volume sonore pendant de longues périodes.

Un niveau d'écoute trop élevé, même bref, peut provoquer des dommages aux oreilles. Veuillez maintenir le niveau d'écoute à un niveau raisonnable.

ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.

8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.



ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

ADVERTENCIA ¡ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud.

Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.



Para evitar posibles daños auditivos, evite la exposición a volúmenes altos durante un tiempo prolongado.

Un volumen alto, incluso durante un breve espacio de tiempo, puede provocar pérdida de audición. Mantenga siempre el volumen a un nivel que le resulte agradable.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące staływy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwyty ścienne i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub pryskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazon czy naczynia z pićm.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przelącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawiać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.



UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.

UWAGA NA WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do profesjonalnych zastosowań. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.



Aby zapobiec ewentualnemu uszkodzeniu słuchu, unikać słuchania przy dużym poziomie głośności przez dłuższy czas. Głośny dźwięk może prowadzić do uszkodzenia słuchu nawet przy krótkim okresie oddziaływania. Głośność należy zawsze utrzymywać na przyjemnym dla ucha poziomie.

I MISURE PRECAUZIONALI

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. ATTENZIONE: se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. NOTA IMPORTANTE: Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATTENZIONE:

Non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.

ATTENZIONE: ELEVATI LIVELLI SONORI NEI PRODOTTI AUDIO!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Di conseguenza, se viene destinato ad un uso commerciale, sarà soggetto alle norme e ai regolamenti dell'Associazione per la prevenzione di infortuni del rispettivo settore professionale. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute.

Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello SPL elevato: dall'utilizzo di questo prodotto si possono generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.



Per evitare possibili danni all'udito, evitare l'ascolto ad un volume elevato per periodi prolungati.

L'esposizione al volume elevato può causare danni all'udito anche se è di breve durata. Mantenere sempre il volume ad un livello gradevole.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

EN Introduction

Their outstanding performance of the LD Systems DDQ series is the result of a precise design and perfect features that deserve top marks across the board. The DDQ15 active speaker is loaded with a Faital Pro woofer and a BMS tweeter. They are driven separately by two Hypex UCD700 700W power stage modules.

The signal is processed by a Sharc DSP programmed especially for the DDQ active systems with converters that have a remarkable dynamic range of 127dB. It handles all protection functions, whereby the predictive peak limiter is especially worthy of mention. With a look ahead time of 1 millisecond, it ensures absolutely distortion-free reproduction even at maximum volume. The bass-reflex enclosure of the active speaker is made of multiplex. It is also easy to transport thanks to the innovative Evolutive handles and the comparatively low weight.

The DDQ15 active speaker is designed for all PA applications: for mobile use, for permanent installation, in compact systems, FOH systems or delay lines, and thanks to the integral 50° angle, it can also be used as a stage monitor. All DDQ systems are made in Germany!

DE Einführung

Die überragende Leistung der LD Systems DDQ-Serie ist das Resultat einer präzisen Konzeption und perfekter Ausstattung, die nur Bestnoten verdient. Der DDQ15 Aktiv-Lautsprecher ist mit einem Tief/Mitteltönen von Faital Pro und einem BMS Hochtontreiber bestückt. Diese werden von zwei Hypex UCD700 700W-Endstufenmodulen separat angesteuert.

Das Signal bearbeitet ein eigens für die DDQ-Aktivsysteme programmierter Sharc DSP, dessen Wandler einen beachtlichen Dynamikumfang von 127dB besitzen. Er übernimmt sämtliche Schutzfunktionen, wobei der vorausschauende Peak Limiter besonders hervorgehoben werden muss. Er sorgt mit einer Look Ahead-Zeit von 1 Millisekunde für eine absolut verzerrungsfreie Wiedergabe selbst bei höchsten Lautstärken. Die Bassreflexkonstruktion des Aktiv-Lautsprechers ist aus Multiplex gefertigt. Dank der innovativen Evolutive-Griffe und des vergleichsweise geringen Gewichts ist er zudem bequem zu transportieren.

Der DDQ15 Aktiv-Lautsprecher ist für alle PA-Anwendungen konzipiert: für den mobilen Einsatz, zur Festinstallation, in Kompaktanlagen, FOH-Systemen oder Verzögerungslinien und Dank des integrierten 50°-Winkel auch als Bühnenmonitor einzusetzen. Alle DDQ-Systeme werden in Deutschland gefertigt!

FR Introduction

Les performances exceptionnelles des enceintes LD Systems de la série DDQ résultent d'une conception précise et d'une fabrication de qualité parfaite, ne méritant que les meilleures notes. L'enceinte active DDQ15 est équipée d'un boomer/médium de marque Faital Pro et d'un tweeter BMS. Ils sont alimentés séparément par deux modules amplificateurs Hypex UCD700, d'une puissance de 700 Watts.

Le signal audio est traité par un processeur numérique SHARC programmé spécifiquement pour les enceintes actives DDQ, et les convertisseurs A/N-N/A choisis assurent une excellente gamme dynamique de 127 dB. Ce DSP assure aussi les fonctions de protection complètes, notamment un limiteur de crêtes prédictif (Lookahead). Cette fenêtre temporelle d'une durée de 1 milliseconde assure une restitution sans aucune distorsion, même aux niveaux sonores les plus élevés. Le coffret bass reflex de l'enceinte active est fabriqué en contreplaqué. Grâce aux poignées Evolutive, d'une conception nouvelle, et à leur poids relativement réduit, les DDQ 15 sont faciles à transporter.

Les enceintes actives LD Systems DDQ15 sont conçues pour toutes les applications de sonorisation, fixe ou mobile, en façade, en configuration compacte, ou encore en lignes retardées, sans oublier les retours de scène, grâce au panneau incliné à 50° intégré. Toutes les enceintes DDQ sont fabriquées en Allemagne.

ES Introducción

Las excelentes prestaciones de la serie DDQ de LD Systems son el resultado de un trabajo de diseño preciso y unas características perfectas, que se han ganado los mejores elogios. El sistema activo DDQ15 está provisto de un altavoz para medios/bajos de Faital Pro y un motor de agudos de BMS. Se controlan por separado mediante dos módulos de amplificación Hypex UCD700 de 700 W.

La señal se controla mediante un procesador Sharc DSP, programado especialmente para los sistemas activos DDQ, cuyo convertidor ofrece un amplio rango dinámico de 127 dB. Este procesador gestiona todas las funciones de protección, entre las que destaca especialmente el limitador de

picos con lectura previa (look ahead). Gracias a su look ahead de 1 milisegundo, ofrece una reproducción sin distorsión, incluso a volúmenes muy altos. El recinto bass reflex del altavoz activo es de madera contrachapada. Gracias a sus innovadoras asas Evolutive y a su peso relativamente bajo, es cómodo de transportar.

El altavoz activo DDQ15 está diseñado para cualquier aplicación de PA: para aplicaciones móviles, instalaciones fijas, como equipo portátil, para sistemas FOH o aplicaciones de retardo distribuido y, además, gracias a su ángulo integrado de 50°, también se puede emplear como monitor de escenario. Todos los sistemas DDQ se fabrican en Alemania.

PL Wprowadzenie

Znakomita jakość systemu LD serii DDQ jest efektem precyzyjnej koncepcji i idealnego wyposażenia zasługującego na najlepszą ocenę. Aktywna kolumna DDQ15 jest wyposażona w głośnik nisko-/średnio-tonowy Faisal Pro oraz głośnik wysokotonowy BMS. Głośniki posiadają oddzielne sterowanie za pomocą dwóch 700-watowych modułów końcówki mocy Hypex UCD700.

Sygnal przetwarzany jest za pomocą zaprogramowanego specjalnie dla aktywnych systemów DDQ procesora Sharc DSP, wyposażonego w przetwornik o imponującym zakresie dynamiki na poziomie 127 dB. Procesor ten zapewnia kompleksowe zabezpieczenie, przy czym należy tu szczególnie podkreślić działanie inteligentnego peak limitera. Dzięki detekcji sygnału z wyprzedzeniem 1 ms gwarantuje pozbawione jakichkolwiek zniekształceń odtwarzanie dźwięku nawet przy maksymalnej głośności. Konstrukcja bass-reflex tego aktywnego głośnika wykonana jest ze sklejki typu multiplex. Dzięki wyprofilowanym uchwytem i względnie niewielkiemu ciężarowi kolumna jest wygodna do transportu.

Głośnik aktywny DDQ15 przeznaczony jest do wszystkich zastosowań PA: jako głośnik mobilny, do instalacji stałych, do systemów kompaktowych, zastosowań FOH i systemów opóźniających, a dzięki zintegrowanemu kątowni 50° może być także stosowany jako monitor sceniczny. Wszystkie systemy DDQ są produkowane w Niemczech!

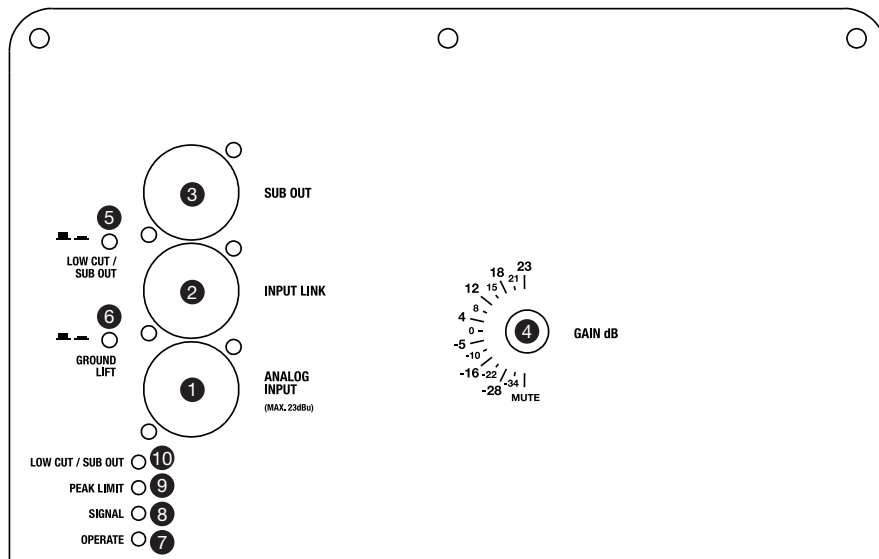
IT Introduction

Le eccezionali prestazioni della serie DDQ di LD Systems sono il risultato di una progettazione di precisione combinata con caratteristiche perfette che meritano valutazioni eccellenti. L'altoparlante attivo DDQ15 è dotato di un woofer/altoparlante toni medi di Faisal Pro e di un driver per toni alti BMS, controllati separatamente da due moduli per finali di potenza Hypex Ucd700 da 700 W.

Il segnale è elaborato da un DSP Sharc programmato specificatamente per i sistemi attivi DDQ e il cui convertitore offre un ampio intervallo dinamico di 127 dB. Il DSP gestisce tutte le funzioni di protezione, tra cui particolare importanza assume il Peak Limiter. Il suo look ahead di 1 millisecondo garantisce una riproduzione assolutamente priva di distorsioni anche a volumi elevati. La struttura bass reflex dell'altoparlante attivo è realizzata in multiplex. La comodità di trasporto è assicurata dalle maniglie Evolutive e dal peso relativamente ridotto.

L'altoparlante attivo DDQ15 è concepito per un impiego in tutte le applicazioni PA, si tratti di installazioni mobili e fisse, impianti compatti, sistemi FOH o linee di ritardo e grazie all'angolo integrato di 50° può essere utilizzato anche come monitor da palco. Tutti i sistemi DDQ sono prodotti in Germania.

CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI / RISPOSTA IN FREQUENZA



1 ANALOG INPUT / ENTRÉE ANALOGIQUE /

- EN** Balanced XLR line input (23 dBu max.).
- DE** Symmetrischer XLR Line-Eingang (max. 23 dBu).
- FR** Entrée microphone, symétrique, sur connecteur Combo (mixte XLR/jack 6,35 mm).
- ES** Entrada de línea balanceada por XLR (máx. 23 dBu).
- PL** Symetryczne wejście liniowe XLR (maks. 23 dBu).
- IT** Entrata di linea XLR simmetrica (max 23 dBu).

2 INPUT LINK / SORTIE LINK

- EN** Balanced XLR line output
- DE** Symmetrischer XLR Line-Ausgang.
- FR** Renvoi du signal audio symétrique au niveau ligne, sur connecteur XLR.
- ES** Salida de línea balanceada por XLR.
- PL** Symetryczne wyjście liniowe XLR.
- IT** Uscita di linea XLR simmetrica.

3 SUB OUT / SORTIE SUB

- EN** Balanced XLR subwoofer line output Connection for an active subwoofer without an internal low-pass filter. Press the LOW CUT / SUB OUT switch to activate both the internal low-cut filter of the DDQ15 active speaker as well as the low-pass filter for the SUB OUT line output.
- DE** Symmetrischer XLR Subwoofer Line-Ausgang. Anschluss für einen aktiven Subwoofer, der nicht über ein internes Tiefpassfilter verfügt. Aktivieren Sie durch Drücken des Schalters LOW CUT / SUB OUT sowohl das interne Hochpassfilter des DDQ15 Aktiv-Lautsprechers, als auch das Tiefpassfilter für den SUB OUT Line-Ausgang.
- FR** Sortie symétrique au niveau ligne, sur connecteur XLR. Elle sert à relier un caisson de graves actif, ne disposant pas d'un filtre passe-bas intégré. Pour activer ce filtre sur la DDQ15, appuyez sur la touche LOW CUT / SUB OUT : vous activez alors le filtre passe-haut interne sur la DDQ15 et le filtre passe-bas sur la sortie SUB OUT.
- ES** Salida de línea balanceada por XLR para subwoofer. Conexión para un subwoofer activo que carece de filtro paso bajos interno. Al pulsar el conmutador LOW CUT/SUB OUT se activa tanto el filtro paso altos interno del altavoz activo DDQ15 como el filtro paso bajos para la salida de línea SUB OUT.
- PL** Symetryczne wyjście liniowe XLR dla subwoofera. Przyłącze dla aktywnego subwoofera, który nie posiada wewnętrznego filtra dolnoprzepustowego. Naciśnięcie przycisku LOW CUT/SUB OUT aktywuje zarówno wewnętrzny filtr górnoprzepustowy głośnika DDQ15, jak i filtr dolnoprzepustowy dla wyjścia liniowego SUB OUT.
- IT** Uscita di linea XLR bilanciata per subwoofer. Collegamento per un subwoofer attivo sprovvisto di low-pass interno. Premendo l'interruttore LOW CUT/SUB OUT si attiva sia l'high-pass interno dell'altoparlante attivo DDQ15 sia il low-pass per l'uscita di linea SUB OUT.

4 GAIN DB

EN Input sensitivity control with respect to the volume of the amplifier module. If the maximum input level (23dBu) is exceeded, this is indicated by collective flashing of LEDs 7-10. In this case, reduce the level of the signal source to avoid negative effects on the sound.

DE Regler für die Eingangsempfindlichkeit, respektive die Lautstärke des Verstärker-Moduls. Bei Überschreitung des maximalen Eingangspegels (23dBu) wird dies durch gemeinsames Blinken der LEDs 7-10 signalisiert. Verringern Sie in diesem Fall den Pegel der Signalquelle, um Klangbeeinträchtigungen zu vermeiden.

FR Potentiomètre de réglage de sensibilité d'entrée, contrôlant le volume du module amplificateur. Le dépassement du niveau maximal d'entrée (+23 dBu) est signalé par le clignotement simultané des LED 7 à 11. Dans ce cas, il faut réduire le niveau de la source de signal, afin d'éviter toute déformation du son.

ES Control de la sensibilidad de entrada, relativa al nivel del módulo de amplificación. Cuando se supera el nivel de entrada máximo (23 dBu), los LEDs 7 a 10 parpadearán. En este caso, reduzca el nivel de la señal conectada para evitar pérdidas en la calidad del sonido.

PL Regulator czułości wejściowej, wzgl. głośność modułu wzmacniacza. Przekroczenie maksymalnego poziomu wejściowego (23 dBu) sygnalizowane jest poprzez miganie wszystkich diod LED 7-10. W takiej sytuacji należy zmniejszyć poziom źródła sygnału, aby wyeliminować zniekształcenia dźwięku.

IT Regolatore della sensibilità di entrata, ovvero il volume dei moduli amplificatori. Il superamento del livello massimo in ingresso (23 dBu) è segnalato dal lampeggiamento dei LED 7-10. In tal caso, ridurre il livello della sorgente di segnale per evitare che la qualità del suono peggiori.

5 LOW CUT/SUB OUT / SORTIE LOW CUT/SUB

EN This switch activates both the low-cut filter of the DDQ15 active speaker (100 Hz, 18 dB/Oct. Butterworth) as well as the low-pass filter (100 Hz, 18 dB/Oct. Butterworth) for the SUB OUT. If the switch is not pressed, the DDQ15 active speaker operates in full-range mode and the output signal for the subwoofer is unfiltered.

DE Über den Schalter werden sowohl das Hochpassfilter des DDQ15 Aktiv-Lautsprechers (100 Hz, 18 dB/Okt. Butterworth), als auch das Tiefpassfilter (100 Hz, 18 dB/Okt. Butterworth) für den SUB OUT aktiviert. Ist der Schalter nicht gedrückt, arbeitet der DDQ15 Aktiv-Lautsprecher im Fullrange-Betrieb und das Ausgangssignal für den Subwoofer wird unbearbeitet ausgegeben.

FR Cette touche sert à activer à la fois le filtre passe-haut de l'enceinte active DDQ15 (fréquence de coupure 100 Hz, pente 18 dB/octave, type Butterworth), ainsi que le filtre passe-bas (fréquence de coupure 100 Hz, pente 18 dB/octave, type Butterworth) sur la sortie SUB OUT. Si cette touche n'est pas enfoncée, l'enceinte active DDQ15 travaille en mode Full Range (large bande), et le signal de sortie pour le caisson de basses ne subit aucun filtrage.

ES Este conmutador activa a la vez el filtro paso altos del altavoz activo DDQ15 (frecuencia de corte 100 Hz, pendiente 18 dB/octava, tipo Butterworth) y el filtro paso bajos (100 Hz, 18 dB/octava, tipo Butterworth) para la salida SUB OUT. Si el conmutador no está pulsado, el altavoz activo DDQ15 trabaja en modo full range y la señal de salida del subwoofer no se verá afectada por ningún filtro.

PL Włącznik aktywuje zarówno filtr górnoprzepustowy głośnika DDQ15 (100 Hz, 18 dB/okt. Butterworth), jak i filtr dolnoprzepustowy (100 Hz, 18 dB/okt. Butterworth) dla wyjścia SUB OUT. Jeśli przycisk nie jest wciśnięty, głośnik DDQ15 pracuje w trybie pełnozakresowym, a sygnał wyjściowy dla subwoofera pozostaje nieprzetworzony..

IT Questo interruttore attiva sia l'high-pass dell'altoparlante attivo DDQ15 (100 Hz, 18 dB/ottava, Butterworth), sia il low-pass (100 Hz, 18 dB/ottava, Butterworth) per l'uscita SUB OUT. Se l'interruttore non è premuto, l'altoparlante attivo DDQ15 funziona in full-range e il segnale d'uscita per il subwoofer non sarà influenzato da nessun filtro.

6 GROUND LIFT / SÉLECTEUR GROUND LIFT

EN Can eliminate ground loop hum if devices with varying ground potentials are connected.

DE Kann Brummschleifen verhindern, sobald Geräte mit unterschiedlichem Erdungspotential angeschlossen werden.

FR Permet de réduire les ronflettes en cas de connexion d'appareils possédant des potentiels de masse différents.

ES Evita los bucles de masa cuando los equipos están conectados a diferentes potenciales de tierra.

PL Może wyeliminować zakłócenia radioelektryczne przy podłączaniu urządzeń o różnych potencjałach uziemienia.

IT Permette di evitare ritorni di terra non appena vengono collegati apparecchi con potenziale di terra diverso.

7 OPERATE LED

EN Lights up once the speaker system is switched on and properly connected to the power mains.

DE Leuchtet auf, sobald das Lautsprechersystem eingeschaltet und korrekt am Stromnetz angeschlossen ist.

FR S'allume dès que l'enceinte amplifiée est reliée au secteur et mise sous tension.

ES Se ilumina cuando el altavoz está encendido y enchufado correctamente a la red eléctrica.

PL Zapala się, gdy system głośników zostanie prawidłowo podłączony do sieci elektrycznej oraz włączony i jest gotowy do pracy.

IT Si illumina non appena l'altoparlante viene correttamente connesso alla rete elettrica, si accende ed è pronto per l'uso.

8 SIGNAL LED

EN Lights up when an audio signal is present at the line input (> -30dBu).

DE Leuchtet auf, sobald ein Audiosignal am Line-Eingang anliegt (> -30dBu).

FR S'allume dès détection de la présence d'un signal audio sur l'entrée ligne (niveau > -30 dBu).

ES Se ilumina cuando en la entrada de línea se tiene una señal de audio (>-30 dBu).

PL Zapala się, gdy pojawi się sygnał audio na wejściu liniowym (> -30 dBu).

IT Si accende appena è presente un segnale audio sull'entrata di linea (> -30dBu).

9 PEAK LIMIT LED

EN Lights up if the speaker is operating in the clipping range. Brief flashing is not a cause for concern, since the internal audio limiter compensates for over-modulation. Permanent illumination should be avoided by reducing the input level.

DE Leuchtet auf, sobald der Lautsprecher im Grenzbereich betrieben wird. Kurzzeitiges Aufleuchten ist dabei unkritisch, da der interne Audio-Limiter Übersteuerungen ausregelt. Dauerhaftes Leuchten sollte durch Absenken des Eingangspegels vermieden werden.

FR S'allume dès que l'enceinte acoustique arrive à ses limites de fonctionnement. Pas de problème si cette LED ne clignote qu'occasionnellement: dans ce cas le limiteur audio interne compense les dépassements de niveau. En revanche, si elle reste allumée pendant de longues périodes, il convient de réduire le niveau du signal d'entrée.

ES Se ilumina cuando el altavoz se lleva al límite. No es crítico si el LED parpadea brevemente, ya que el limitador interno regulará la saturación. Si el LED se ilumina de forma continua, reduzca el nivel de entrada.

PL Zapala się, gdy głośnik pracuje w zakresie granicznym. Krótkie zaświecenie się diody nie jest krytyczne, ponieważ wewnętrzny audio limiter reguluje przesterowania. Stałe świecenie należy wyeliminować poprzez obniżenie poziomu wejściowego.

IT Si accende non appena l'altoparlante raggiunge la gamma limite. Un'accensione breve non è un segnale critico, poiché il limitatore audio interno esclude sovrarmodulazioni. L'accensione permanente dovrebbe essere evitata abbassando il picco di ingresso.

10 LOW CUT/SUB OUT LED

EN Lights up if the associated switch is pressed.

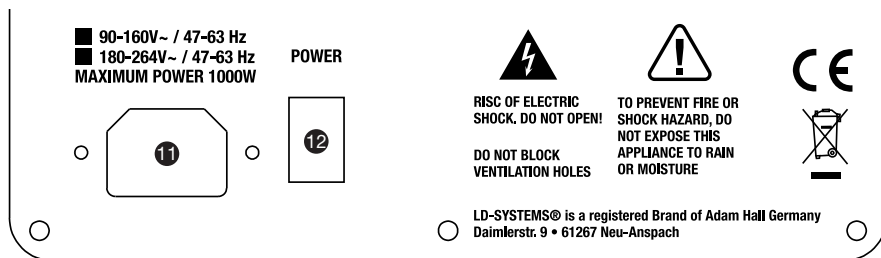
DE Leuchtet auf, wenn der dazugehörige Schalter gedrückt ist.

FR Cette LED s'allume pour indiquer l'activation du sélecteur correspondant.

ES Se ilumina cuando se pulsa el botón correspondiente.

PL Zapala się, gdy wciśnięty jest związany z nią włącznik.

IT Si accende quando il relativo interruttore viene premuto.



11 AC INPUT / NETZEINGANG / EMBASE SECTEUR / TOMA ELÉCTRICA / GNIAZDO ZASILANIA SIECIOWEGO / ENTRATA DI ALIMENTAZIONE

EN Lockable, Volex-compatible power socket. Connection via the included IEC power cord. To unlock, please press the spring-loaded button on the connector.

IMPORTANT INFORMATION: BEFORE using this equipment, make certain that the mains voltage of your energy utility and the operating voltage of the device match! Note the markings on the rear of the equipment (90-160V ~ / 47-63 Hz or 180-264V ~ / 47-63 Hz)!

DE Verriegelbare, Volex-kompatible Netzbuchse. Anschluss über das mitgelieferte IEC-Netzkabel. Zum Entriegeln bitte den gefederten Knopf am Stecker drücken.

WICHTIGER HINWEIS: Stellen Sie VOR Inbetriebnahme sicher, dass die Netzspannung Ihres Energieversorgers und die Betriebsspannung des Geräts übereinstimmen! Achten Sie auf die Markierung auf der Geräterückseite (90-160V ~ / 47-63 Hz oder 180-264V ~ / 47-63 Hz)!

FR Embase secteur verrouillable, compatible Volex. Accueille l'extrémité du cordon secteur IEC fourni. Pour le déverrouillage, appuyez sur le bouton à ressort du connecteur.

CONSEIL IMPORTANT: Assurez-vous AVANT la mise en service que la tension secteur disponible correspond à celle de l'appareil. Attention aux inscriptions sur le panneau arrière de l'enceinte (90-160V ~ / 47-63 Hz ou 180-264V ~ / 47-63 Hz) !

ES Toma eléctrica Volex con sistema de bloqueo. Para enchufar el cable suministrado con conector IEC. Para desbloquearlo, pulse la pieza con resorte del enchufe.

NOTA IMPORTANTE: ¡ANTES de encender el equipo, asegúrese de que la tensión del suministro eléctrico coincide con la tensión del equipo! Consulte la etiqueta en el panel posterior (90-160 VAC, 47-63 Hz, o bien, 180-264 VAC, 47-63 Hz).

PL Gniazdo sieciowe kompatybilne z Volex, z możliwością zablokowania. Podłączanie przy użyciu kabla sieciowego IEC dostarczanego wraz z głośnikiem. W celu odblokowania urządzenia należy wcisnąć sprężynujący przycisk na wtyczce.

WAŻNA INFORMACJA: PRZED włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe źródła zasilania i napięcie robocze urządzenia są takie same! Zwrócić uwagę na oznaczenie na tylnej ścianie urządzenia (90-160 V ~ / 47-63 Hz lub 180-264 V ~ / 47-63 Hz)!

IT Presa di rete bloccabile, compatibile con Volex. Collegamento tramite il cavo di alimentazione CEI incluso nella fornitura. Per sbloccare, premere il pulsante a molla sul connettore.

NOTA IMPORTANTE: PRIMA della messa in funzione assicurarsi che la tensione di rete dell'alimentatore elettrico e la tensione di esercizio del dispositivo coincidano! Prestare attenzione alla marcatura sul lato posteriore del dispositivo (90-160 V AC, 47-63 Hz o 180-264 V AC, 47-63 Hz)!

12 POWER SWITCH / NETZSCHALTER / INTERRUPTEUR / INTERRUPTOR DE ENCENDIDO / WŁĄCZNIK SIECIOWY / INTERRUPTORE DI ACCENSIONE

EN On / Off switch for the power supply of the device. Before switching the active speaker on or off, always adjust the volume to minimum (GAIN DB all the way to the left). After power on, the DSP unit takes a few seconds to initialise, after which the OPERATE LED lights up to indicate that the active speaker is now operational.

DE Ein-/Ausschalter für die Spannungsversorgung des Geräts. Vor dem Ein- und Ausschalten stets die Lautstärke auf ein Minimum drehen (GAIN DB auf Linksanschlag). Der Initialisierungsprozess der DSP-Einheit nimmt nach dem Einschalten nur wenige Sekunden in Anspruch und die Betriebsbereitschaft wird nach Abschluss des Vorgangs durch das Aufleuchten der OPERATE LED angezeigt.

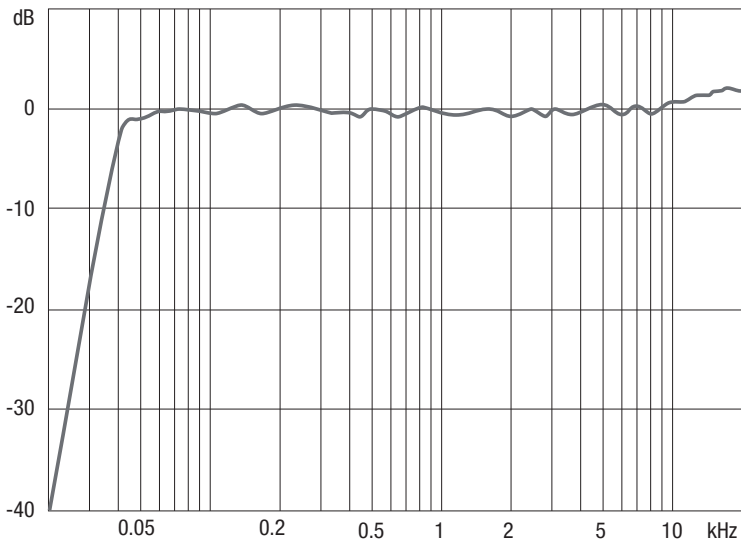
FR Interrupteur marche/arrêt. Avant d'allumer ou d'éteindre, réglez toujours le volume à zéro (potentiomètre GAIN DB tourné à fond à gauche). Après la mise sous tension, la procédure d'initialisation du DSP prend quelques secondes. L'enceinte est prête à l'emploi lorsque sa LED OPERATE s'allume.

ES Interruptor de encendido/apagado del equipo. Antes de encender o apagar, ponga el volumen al mínimo (GAIN DB completamente girado a la izquierda). Tras encender el altavoz, el proceso de inicialización del DSP tarda solo unos segundos y, una vez finalizada la operación, el LED OPERATE se ilumina para indicar que ya el altavoz está operativo.

PL Włącznik/Wyłącznik dopływu zasilania do urządzenia. Przed włączeniem i wyłączeniem zawsze należy ustawić regulator głośności na poziomie minimum (GAIN DB w lewą stronę do oporu). Proces uruchamiania jednostki DSP trwa po włączeniu zaledwie kilka sekund, a gotowość urządzenia do pracy sygnalizowana jest po zakończeniu procesu poprzez zaświecenie diody LED OPERATE.

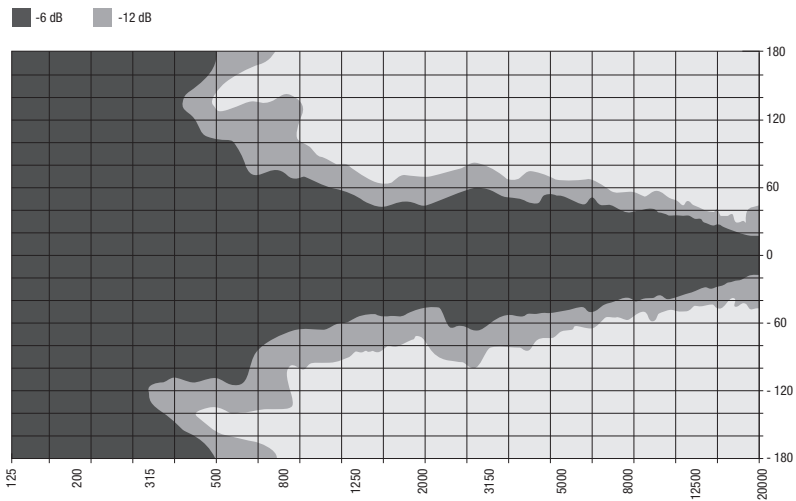
IT Interruttore di accensione/spengimento dell'apparecchio. Prima di accendere o spegnere, posizionare sempre il volume sul minimo (GAIN DB tutto a sinistra). Dopo l'attivazione, il processo di inializzazione dell'unità DSP richiede solo pochi secondi e al termine della procedura il LED OPERATE acceso segnala che l'altoparlante è operativo.

FREQUENCY RESPONSE / FREQUENZGANG / RÉPONSE EN FRÉQUENCE / RESPUESTA EN FRECUENCIA / CHARAKTERYSTYKA CZĘSTOTLIWOŚCIOWA / RISPOSTAIN FREQUENZA

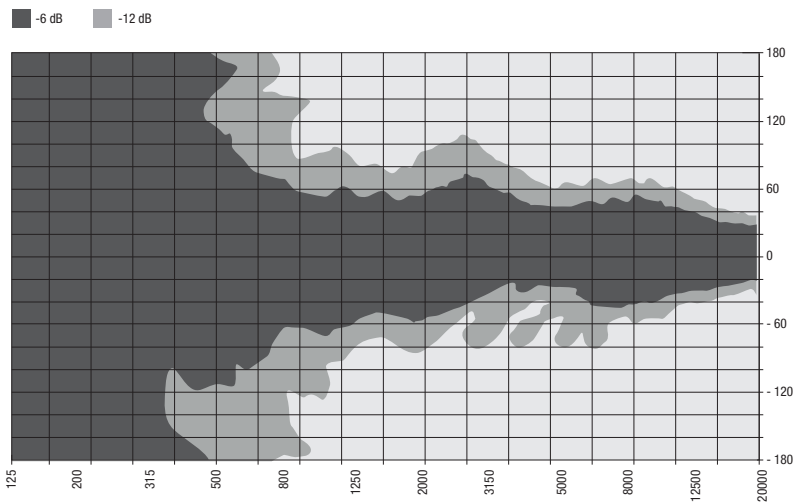


**DISPERSION BEHAVIOUR / ABSTRAHLVERHALTEN / DIRECTIVITÉ / COBERTURA /
CHARAKTERYSTYKA PROMIENIOWANIA / DISPERSIONEDEL SUONO**

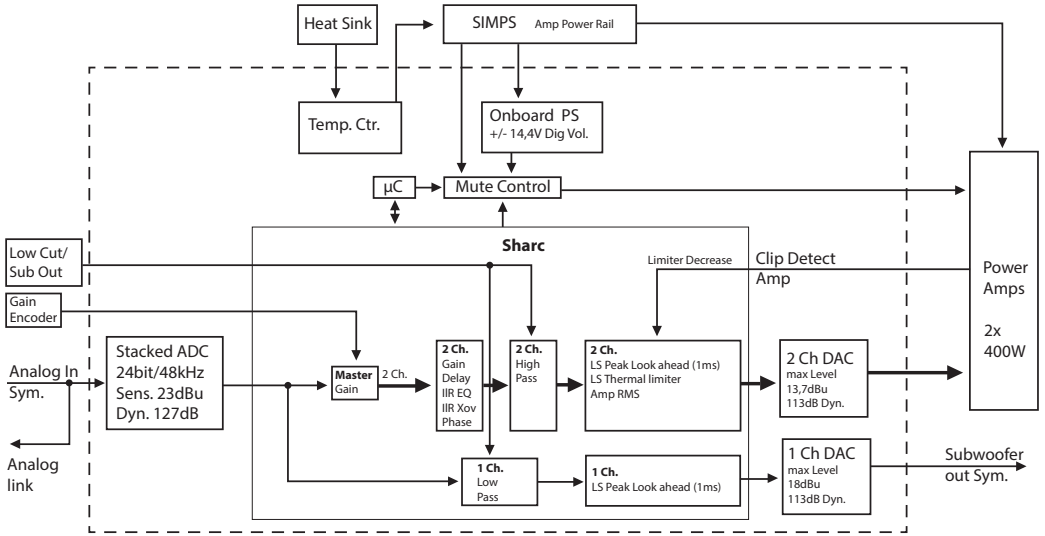
Horizontal Isobars of: LD DDQ15



Vertical Isobars of: LD DDQ15

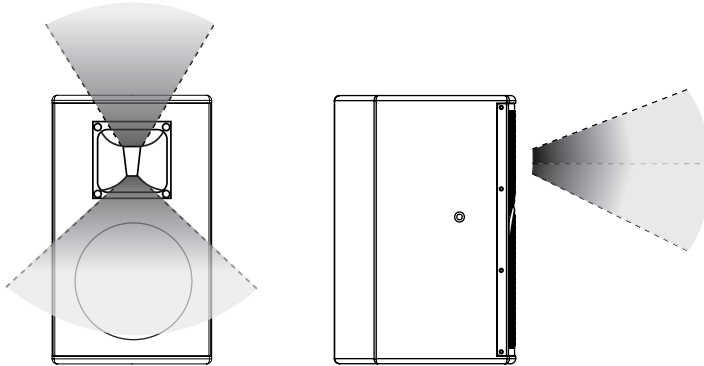


DSP BLOCK DIAGRAMME / DSP BLOCK DIAGRAMM / SYNOPTIQUE DSP / DIAGRAMA DE BLOQUES DEL DSP / SCHEMAT BLOKOWY DSP / SCHEMA A BLOCCHI DSP

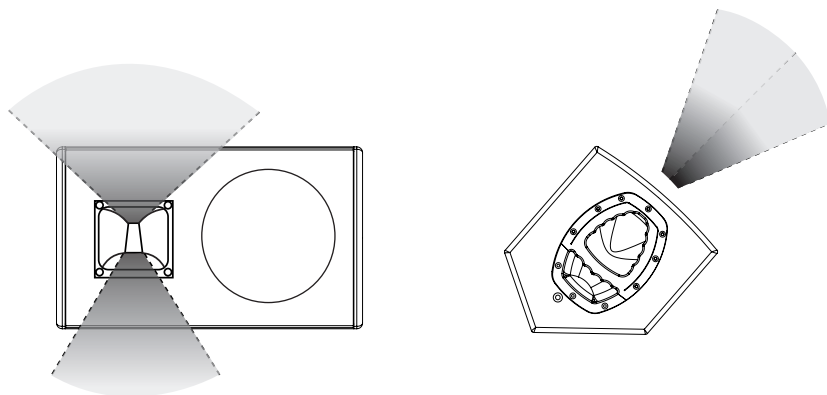


HORN CONFIGURATION / HORN KONFIGURATION / CONFIGURATION PAVILLON / CONFIGURACIÓN DE LA BOCINA / KONFIGURACJA GŁOŚNIKA HORN / CONFIGURAZIONE TROMBA

FRONT OF HOUSE CONFIGURATION / KONFIGURATION FRONT OF HOUSE / CONFIGURATION FAÇADE / CONFIGURACIÓN PARA FRONT OF HOUSE / KONFIGURACJA FRONT OF HOUSE / CONFIGURAZIONE FRONT OF HOUSE



- EN** For the front of house application, the narrower side of the HF horn opening must face downward.
- DE** Für die Anwendung Front of House muss die schmalere Seite der HF-Horn-Öffnung nach unten zeigen.
- FR** Pour une utilisation en sonorisation de façade, le côté le plus étroit de l'ouverture du pavillon d'aigus doit être dirigée vers le bas.
- ES** En la configuración para Front of House, la pequeña abertura de la bocina de agudos deberá orientarse hacia abajo.
- PL** W celu zastosowania FOH węższa część otworu głośnika horn HF powinna być skierowana w dół.
- IT** Per l'impiego Front of House, il lato più stretto dell'apertura della tromba delle alte frequenze deve essere rivolto verso il basso.



EN For use as a stage monitor, the DDQ15 can be position lying on their sides (horizontal setup). If necessary, the HF horn can be rotated by 90° in order to attain a greater HF dispersion angle. To do this, the active speaker must first be switched off and disconnected from the mains. Next remove the front grille and loosen and remove the screws on the mounting flange of the horn . Afterwards the horn can be rotated by 90° and re-fastened (please never rotate more than 90°). If the HF horn is to rotated back for a vertical setup, this must always be done in the opposite direction. Rotating the HF horn multiple times in the same direction can damage the leads to the HF system or its terminals.

DE Für den Betrieb als Bühnenmonitor können die DDQ15 auf der Seite liegend aufgestellt werden (horizontale Aufstellung). Bei Bedarf kann das Hochtornhorn um 90° gedreht werden, um einen größeren Abstrahlwinkel im Hochtornbereich zu erhalten. Dazu ist die Aktivbox vorher auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen. Dann ist das Frontgitter zu entfernen und die Schrauben am Befestigungsflansch des Horns müssen gelöst und entfernt werden. Danach kann das Horn um 90° gedreht und wieder befestigt werden (Bitte nie mehr als 90° drehen). Soll das Hochtornhorn wieder für eine vertikale Aufstellung zurückgedreht werden, ist dies unbedingt in der entgegengesetzten Richtung auszuführen. Wird das Hochtornhorn mehrmals in die gleiche Richtung gedreht, kann die Zuleitung zum Hochtornsystem oder dessen Terminals beschädigt werden.

FR Pour utilisation en tant que retour de scène, vous pouvez poser les DDQ15 sur le côté. (disposition horizontale) À cet effet, le pavillon d'aigus peut pivoter à 90°, ce qui permet d'obtenir une dispersion plus large dans les aigus. Avant de procéder, il faut éteindre l'enceinte active et la débrancher du secteur. Enlevez ensuite la grille frontale, puis desserrez les vis de fixation du pavillon et mettez-les de côté. Vous pouvez alors faire pivoter le pavillon de 90° ; refixez-le ensuite (ne jamais le faire pivoter de plus de 90°). Si vous désirez ensuite replacer le pavillon d'aigus pour une utilisation verticale, il faut le faire pivoter dans l'autre sens. Si vous faites pivotez plusieurs fois de suite le pavillon dans le même sens, vous risquez d'endommager les câbles ou les connecteurs du tweeter.

ES En la configuración para monitor de escenario, el DDQ15 se pueden colocar tumbados (en posición horizontal). Si es necesario, la bocina de agudos puede girarse 90°, para conseguir un mayor ángulo de dispersión de los agudos. Para realizar esta operación, debe previamente apagar el altavoz activo y desenchufarlo de la toma eléctrica. A continuación, retire la rejilla frontal y retire los tornillos del marco de fijación de la bocina de agudos. Gire la bocina de agudos 90° y luego apriete de nuevo los tornillos (tenga cuidado de no girar el ángulo en más de 90°). Para volver a colocar la bocina de agudos en posición vertical, ejecute estos pasos en orden inverso. Si se gira la bocina de agudos varias veces en la misma dirección, es posible que se dañen el cable o los terminales de la bocina.

PL W celu zastosowania głośników DDQ15 w charakterze monitora scenicznego można je ustawić w pozycji leżącej na boku (ustawienie poziome). W razie potrzeby głośnik horn HF można obrócić o 90°, aby uzyskać większy kąt promieniowania dźwięku. W tym celu należy wcześniej wyłączyć głośnik i odłączyć od sieci zasilającej. Następnie należy zdjąć przednią kratkę oraz wykręcić i wyjąć śruby przy kołnierzu mocującym głośnik horn. Po wykonaniu tej czynności głośnik horn można obrócić o 90° i ponownie przymocować (nie wolno obracać go o więcej niż 90°). Jeśli głośnik horn HF ma być ponownie używany w pozycji pionowej, należy koniecznie obrócić go w przeciwnym kierunku. Jeśli głośnik horn HF będzie wielokrotnie obracany w tym samym kierunku, może to doprowadzić do uszkodzenia przewodu zasilającego system głośników wysokotonowych lub ich zacisków.

IT Per il funzionamento come monitor da palco, è possibile collocare gli DDQ15 sul fianco (posizionamento orizzontale). Se necessario, è possibile ruotare la tromba dei tweeter di 90° per ottenere un angolo di dispersione più elevato nella gamma tweeter. A tale scopo, spegnere prima gli altoparlanti attivi e staccare la corrente. Quindi rimuovere la griglia frontale, svitare completamente le viti sulla flangia di fissaggio della tromba. A questo punto è possibile ruotare la tromba di 90° e riavvitarla (non ruotarla mai per più di 90°). Se la tromba dei tweeter deve essere riportata in posizione di partenza per un posizionamento verticale, occorre assolutamente procedere ruotandola nella direzione opposta. Se la tromba dei tweeter viene ruotata più volte nella stessa direzione, si può danneggiare la linea di alimentazione dell'impianto tweeter o del relativo terminale.

INSTALLATION & MOUNTING / INSTALLATION & MONTAGE / INSTALACIÓN Y MONTAJE / INSTALACJA I MONTAŻ / INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

FLOWN OPERATION / FLUGBETRIEB / ACCROCHE / MONTAJE VOLADO / STOSOWANIE W POWIETRZU / FUNZIONAMENTO IN SOLLEVAMENTO

EN The speaker is equipped with appropriate flyware for flown operation. The LDDDDQ15 has M10 threads for use with M10 eyelet bolts, which can be used to suspend the speakers on chains with snap hooks or on wire ropes.

As an alternative to flying points, the speaker can be flown using the LDDDDQ15SB swing bracket developed especially for use with the LDDDDQ15 speaker. The assembly instructions can be found on the following pages of this user's manual.

Please use only appropriately certified, undamaged flyware (flying points, eyelet bolts, snap hooks, chains, wire ropes, etc.). The speaker must be additionally secured against falling using suitable and appropriately dimensioned chains and/or steel cables. Please also observe the requirements with regard to installation personnel. Mounting on crossbars, ceilings, walls, etc. should be carried out only by appropriately trained personnel. Please observe the applicable regulations (which vary from country to country)!

DE Der Lautsprecher ist für den fliegenden Betrieb mit entsprechender Flyware vorbereitet. Der LDDDDQ15 verfügt über M10 Gewinde zum Einsatz von M10 Schraubösen, mit denen der Lautsprecher über Karabiner an Ketten, oder Drahtseilen aufgehängt werden kann.

Alternativ zu Flugösen kann der eigens für den LDDDDQ15 Lautsprecher entwickelte Schwenkbügel LDDDDQ15SB für den Flugbetrieb eingesetzt werden. Die Montageanleitungen finden Sie auf den folgenden Seiten dieser Bedienungsanleitung.

Bitte benutzen Sie ausschließlich entsprechend zertifizierte, unbeschädigte Flyware (Flugösen, Schraubösen, Karabiner, Ketten, Drahtseile etc.). Der Lautsprecher ist mit Hilfe von geeigneten und ausreichend dimensionierten Ketten bzw. Stahlseilen gegen Herabfallen zusätzlich zu sichern. Bitte beachten Sie auch die Anforderungen an das Montagepersonal. Montagen an Traversen, Decken, Wänden etc. sind ausschließlich von entsprechend ausgebildetem Personal durchzuführen. Beachten Sie die gültigen Vorschriften (landesabhängig)!

FR L'enceinte permet une utilisation en accroche, grâce à l'accessoire correspondant. La LDDDDQ15 offre plusieurs inserts filetés M10, accueillant des boulons à œillet M10, qui permettent de suspendre l'enceinte par des mousquetons à une chaîne ou une élingue.

Solution alternative à la suspension par ceils, l'enceinte LDDDDQ15 peut se fixer au support orientable LDDDDQ15SB, spécialement conçu pour une utilisation en accroche. Les instructions de montage se trouvent dans les pages suivantes de ce Manuel Utilisateur.

Veuillez n'utiliser que des accessoires de montage certifiés et en bon état (boulons à ceils, mousquetons, chaînes, élingues, etc.). N'oubliez pas de sécuriser l'enceinte avec une chaîne ou une élingue de calibre et de longueur suffisante, qui évite tout risque de chute. Attention au personnel effectuant le montage. Le montage sur des structures métalliques, des passerelles, des murs... ne doit être effectué que par un personnel qualifié. Respectez les réglementations en vigueur (selon les pays).

ES El altavoz está diseñado para su montaje volado con los accesorios adecuados. La caja del DDQ15 está provista de roscas M10 en las que se pueden insertar las argollas M10 para poder colgar el altavoz mediante mosquetones a cadenas o cables.

Opcionalmente, para el montaje de estructuras voladas, se puede utilizar el soporte en U ajustable LDDDDQ15SB específicamente desarrollado para el LDDDDQ15. Consulte las instrucciones de instalación en las siguientes páginas del manual.

Se recomienda utilizar sólo accesorios de volado debidamente certificados y sin defectos (puntos de anclaje, argollas, mosquetones, cadenas, cables, etc.). Además, el altavoz debe asegurarse por medio de cadenas o cables de acero adecuados y de tamaño correcto, para evitar su caída. También tenga en cuenta los requisitos de seguridad para los instaladores que trabajan en altura. El montaje en trusses, techos, paredes, etc. se llevará a cabo exclusivamente por personal con formación adecuada. Respete las normativas vigentes en su país.

PL Głośnik wyposażony jest w osprzęt do eksploatacji w powietrzu. Urządzenie LDDDDQ15 wyposażone jest w gwint M10 służący do mocowania haków oczkowych M10, za pomocą których można zawiesić głośnik w karabinkach zaczepionych na łańcuchach lub linach stalowych.

Alternatywą dla uchwytów oczkowych mogą być zaprojektowane specjalnie dla głośnika LDDDDQ15 uchwyty wahadłowe LDDDDQ15SB przeznaczone do instalacji w powietrzu. Instrukcje montażu znajdują się na następujących stronach niniejszej instrukcji obsługi.

Należy stosować wyłącznie nieuszkodzony osprzęt do eksploatacji w powietrzu posiadający odpowiednie certyfikaty (uchwyty oczkowe, haki oczkowe, karabinki, łańcuchy, liny stalowe itp.). Głośnik należy dodatkowo zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą odpowiednich i dostatecznie zwymporowanych łańcuchów lub lin stalowych. Należy pamiętać o odpowiednich instrukcjach dla personelu montażowego. Montaż na trawersach, sufitych, ścianach itp. powinien być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych!

IT L'altoparlante è predisposto per l'uso in sollevamento con il relativo dispositivo di sollevamento. L' LDDDDQ15 ha una filettatura M10 per occhielli a vite M10 utilizzabili per agganciare l'altoparlante a catene o cavetti d'acciaio per mezzo di moschettoni.

In alternativa agli occhielli di sollevamento, è possibile utilizzare la staffa orientabile LDDDDQ15SB sviluppata specificatamente per gli altoparlanti della serie LDDDDQ15 per l'uso in sollevamento. Per consultare i manuali di montaggio, andare alle due pagine seguenti del presente manuale d'uso.

Impiegare esclusivamente dispositivi di sollevamento certificati e non danneggiati (occhielli di sollevamento, occhielli a vite, moschettoni, catene, cavetti metallici ecc.). L'altoparlante deve essere ulteriormente fissato mediante catene o cavetti d'acciaio adatti e di dimensione sufficiente per evitarne la caduta. Ottemperare anche i requisiti di sicurezza per il personale che si occupa del montaggio. Il montaggio su traverse, soffitti, pareti ecc. deve essere eseguito esclusivamente da personale adeguatamente qualificato. Rispettare la normativa vigente nel Paese.

MAINTENANCE / PFLLEGHINWEIS / ENTRETIEN / MANTENIMIENTO / KONSERWACJA / MANUTENZIONE

EN The best way to clean the surface of the loudspeaker's cabinet is to use a dry, medium-hard brush (wallpaper brush). Use only a dry cloth to clean the control panel.

DE Verwenden Sie zur Reinigung des Lautsprechergehäuses am besten eine trockene mittelharte Bürste (z. B. Tapezierbürste) und zur Reinigung der Bedienoberfläche ein trockenes Tuch.

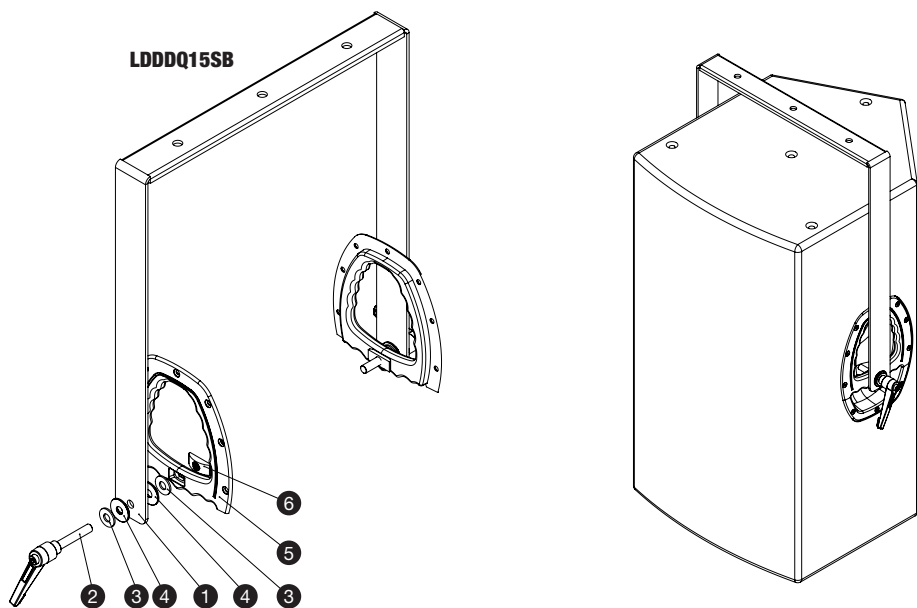
FR La meilleure méthode pour nettoyer la surface du coffret de l'enceinte consiste à utiliser une brosse sèche, moyennement dure (comme pour les papiers peints). Pour essuyer le panneau de contrôle, utilisez exclusivement un chiffon sec.

ES La mejor forma de limpiar la superficie del baffle es con un cepillo seco de dureza media-alta (cepillo de brocha). Emplee únicamente un paño seco para limpiar el panel de control.

PL Obudowę głośnika zaleca się czyścić przy użyciu suchej, średnio twardej szczotki (do tapet). Panel sterowania należy czyścić wyłącznie suchą szmatką.

IT Il miglior metodo per pulire la superficie del diffusore è utilizzando una spazzola asciutta di durezza medio-alta (pennello tipo carta da parati). Utilizzare solo un panno asciutto per pulire il pannello di controllo.

SWING BRACKET/ SCHWENKBÜGEL / SUPPORT RÉGLABLE / SOPORTE EN "U" / UCHWYT WAHADŁOWY / STAFFA ORIENTABILE



1 BRACKET / BÜGEL / SUPPORT / SOPORTE / PAŁĄK / STAFFA

2 LEVER BOLT / HEBELSCHRAUBE / MANETTE DE SERRAGE / MANIVELA DE TORNILLO / ŚRUBA DŹWIGNIOWA / LEVA A VITE

3 STEEL WASHER / STAHLSCHEIBE / RONDELLE ACIER / ARANDELA DE ACERO / PODKŁADKA METALOWA / RONDELLA IN ACCIAIO

4 RUBBER WASHER / GUMMISCHEIBE / RONDELLE CAOUTCHOUC / ARANDELA DE GOMA / PODKŁADKA GUMOWA / RONDELLA IN GOMMA

5 HANDLE FRAME / GRIFFRAHMEN / POIGNÉE / ASA / RAMA UCHWYTU / TELAIO MANIGLIA

6 SEMI CIRCULAR NUT / HALBRUNDMUTTER / DISPOSITIF D'ARRÊT / SEMITUERCA / NAKRĘTKA PÓŁOKRĄGŁA / SEMIDADO

ACCESSORIES / ZUBEHÖR / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / AKCESORIA / ACCESSORI

LDDDQ15

- EN** Protective cover for LDDDQ15
- DE** Schutzhülle für LDDDQ15
- FR** Protective cover for LDDDQ15
- ES** Funda de transporte para LDDDQ15
- PL** Osłona ochronna do LDDDQ15
- IT** Involucro protettivo per LDDDQ15



SPS54B

- EN** Speaker stands
- DE** Boxenständer
- FR** Pieds d'enceinte
- ES** Soportes para Bafle
- PL** Statyw
- IT** Stativi per casse



SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / CARACTÉRISTIQUES / ESPECIFICACIONES / SPECYFIKACJA / SPECIFICHE

EN

Product type:		PA speaker, DSP-controlled
Type:		active
Woofers size:	"	15
Woofers size:	mm	380
Woofers magnet:		neodymium
Woofers brand:		Faital Pro (15FH520, 4 ohms)
Woofers voice coil:	"	3
Woofers voice coil:	mm	77
Horn:		asymmetrical horn
Tweeters size:	"	1,4
Tweeters size:	mm	36
Tweeters magnet:		ceramic
Tweeters brand:		BMS 4554L
Tweeters voice coil:	"	1,75
Tweeters voice coil:	mm	44,4
Dispersion angle (H x V):	°	80 x 60 asymmetrical
AD/DA converter:		24-bit / 48 kHz
DSP:		Sharc
Amplifier:		2 x Class D, Hypex UCD700
Woofers output (RMS):	W	700
Tweeters power output (RMS):	W	700
Frequency response:	Hz	38 - 20.000
Crossover frequency:	Hz	1.300
Max. SPL (continuous):	dB	124 @ 100 - 10,000Hz continuous program
Max. SPL (peak):	dB	136*
Protection:		DSP-based "look ahead" limiter, RMS speaker limiter, RMS power supply limiter, overvoltage, overcurrent
Input impedance:	kOhms	10

Input sensitivity:	dBu	max. 23
Controls:		Gain dB, low-cut / sub out, ground lift, power switch
Indicators:		Operate, signal, peak limit, low-cut / sub out
Line Inputs:		1
Line input connectors:		XLR
Line outputs:		Input link, sub out
Line output connectors:		XLR
Operating voltage:		180 - 264 V AC, 47 - 63 Hz (EU model) 90 - 160 V AC, 47 - 63 Hz (US model)
Cabinet material:		15mm birch plywood / 18mm birch plywood
Cabinet surface:		Polyurea
Cabinet type:		bass reflex
Monitor angle:	°	50
Width:	mm	420
Height:	mm	736
Depth:	mm	488
Weight:	kg	32
Other features:		LD SYSTEMS Evolutive handles, 36 mm flange, swing-bracket-ready, switchable high pass filter (100 Hz, Butterworth, 18 dB), 14x M10 flying points
		*Short term max. SPL peak @ 1m with pink noise

DE

Produktart:		PA-Lautsprecher, DSP gesteuert
Typ:		Aktiv
Größe Tief-/Mitteltöner:	"	15
Größe Tief-/Mitteltöner:	mm	380
Magnet Tief-/Mitteltöner:		Neodym
Marke Tief-/Mitteltöner:		Faital Pro (15FH520, 4 Ohm)
Schwingspule Tief-/Mitteltöner:	"	3
Schwingspule Tief-/Mitteltöner:	mm	77
Horn:		asymmetrisches Horn
Größe Hochtöner:	"	1,4
Größe Hochtöner:	mm	36
Magnet Hochtöner:		Ceramic
Marke Hochtöner:		BMS 4554L
Schwingspule Hochtöner:	"	1,75
Schwingspule Hochtöner:	mm	44,4
Abstrahlwinkel (H x V):	°	80 x 60 asymmetrisch
AD/DA Wandler:		24 Bit / 48 kHz
DSP:		Sharç
Verstärker:		2 x Class D Hypex UCD700
Leistung Tieftöner (RMS):	W	700
Leistung Hochtöner (RMS):	W	700
Frequenzgang:	Hz	38 - 20.000
Übernahmefrequenz:	Hz	1.300
Max. SPL (continuous):	dB	124 @ 100 - 10.000Hz continuous program
Max SPL (peak):	dB	136*
Schutzschaltungen:		DSP basierender "look ahead" Limiter, RMS Lautsprecher Limiter, RMS Netzteil Limiter, Überspannung, Überstrom
Eingangsimpedanz:	kOhm	10

Eingangsempfindlichkeit:	dBu	max. 23
Bedienelemente:		Gain dB, Low-Cut / Sub Out, Ground Lift, Netzschalter
Anzeigeelemente:		Operate, Signal, Peak Limit, Low-Cut / Sub Out
Line-Eingänge:		1
Line-Eingangsanschluss:		XLR
Line-Ausgänge:		Input Link, Sub Out
Line-Ausgangsanschlüsse:		XLR
Betriebsspannung:		180 - 264 V AC, 47 - 63 Hz (EU Modell) 90 - 160 V AC, 47 - 63 Hz (US Modell)
Gehäusematerial:		15mm Birkensterrholz / 18mm Birkensterrholz
Gehäuseoberfläche:		Polyurea
Gehäusebauart:		Bassreflex
Monitorwinkel:	°	50
Breite:	mm	420
Höhe:	mm	736
Tiefe:	mm	488
Gewicht:	kg	32
Weitere Eigenschaften:		LD SYSTEMS Evolutive Griffe, Flansch 36 mm, vorbereitet für Schwenk- bügel, schaltbares Hochpassfilter (100 Hz, Butterworth, 18 dB), 14x M10 Flugpunkte
		*Short Term Max. SPL Peak @ 1m with Pink Noise

FR

Type de produit :		Enceinte de sonorisation, pilotage par DSP
Type :		Actif
Diamètre boomer/médium :	"	15
Diamètre boomer/médium :	mm	380
Aimant boomer/médium :		néodyme
Modèle boomer/médium :		Faital Pro (15FH520, 4 Ohms)
Diamètre Bobine Mobile Boomer :	"	3
Diamètre Bobine Mobile Boomer :	mm	77
Pavillon :		Asymétrique
Diamètre Tweeter :	"	1,4
Diamètre Tweeter :	mm	36
Aimant Tweeter :		céramique
Marque Tweeter :		BMS 4554L
Diamètre Bobine Mobile Tweeter :	"	1,75
Diamètre Bobine Mobile Tweeter :	mm	44,4
Angle de Dispersion (H x V) :	°	80 x 60, asymétrique
Convertisseur A/N-N/A :		24 bits / 48 kHz
DSP :		SHARC
Module Amplificateur :		2 x Hypex UCD700 (Classe D)
Puissance module boomer (eff.) :	W	700
Puissance module tweeter (eff.) :	W	700
Réponse en Fréquence :	Hz	38 - 20.000
Fréquence de Raccordement :	Hz	1300
Niveau de Pression Sonore Maximal (en continu) :	dB	124 (de 100 Hz à 10 kHz, puissance continue)
Niveau de pression sonore maximal SPL (crête) :	dB	136*

Fonctions de Protection :

Limiteur prédictif "Look Ahead" via DSP, limiteur puissance efficace envoyée aux haut-parleurs, limiteur puissance efficace alimentation, limiteur surcharge, limiteur d'intensité

Impédance d'Entrée :	kohms	10
Sensibilité d'Entrée :	dBu	niveau maximal +23
Contrôles :		Potentiomètre Gain dB, sélecteurs Low-Cut / Sub Out et Ground Lift, interrupteur secteur
Indicateurs :		Operate, Signal, Peak Limit, Low-Cut / Sub Out
Nombre d'Entrées Ligne :		1
Connecteurs entrée ligne ;		XLR
Sorties Ligne :		Link, Sub Out
Connecteur Renvoi Ligne :		XLR
Tension Secteur :		180 - 264 V AC, 47 - 63 Hz (modèle EU) 90 - 160 V AC, 47 - 63 Hz (modèle US)
Matériau Boîtier :		Contreplaqué de bouleau, épaisseur 15 mm / épaisseur 18 mm
Finition Boîtier:		Polyurea
Type de Coffret :		bass reflex
Angle pour Utilisation en Retour de Scène :	°	50
Largeur :	mm	420
Hauteur :	mm	736
Profondeur :	mm	488
Masse :	kg	32
Divers :		Poignées LD SYSTEMS Evolutive, embase diamètre 36 mm, compatible support orientable, filtre passe-haut commutable (100 Hz, Butterworth, 18 dB/octave), 14 x points d'accroche M10
		* Mesure à court terme, niveau SPL maxi crête à 1 m, sur bruit rose

ES

Tipo de producto:		Altavoz de PA, controlado por DSP
Tipo:		Activo
Tamaño del altavoz de medios/bajos:	"	15
Tamaño del altavoz de medios/bajos:	mm	380
Imán del altavoz de medios/bajos:		Neodimio
Marca del altavoz de medios/bajos:		Faital Pro (15FH520, 4 ohmios)
Bobina del altavoz de medios/bajos:	"	3
Bobina del altavoz de medios/bajos:	mm	77
Difusor:		Asimétrico
Tamaño del altavoz de agudos:	"	1,4
Tamaño del altavoz de agudos:	mm	36
Imán del altavoz de agudos:		Cerámico
Marca del altavoz de agudos:		BMS 4554L
Bobina del altavoz de agudos:	"	1,75
Bobina del altavoz de agudos:	mm	44,4
Ángulo de dispersión (HxV):	°	80 x 60 asimétrico
Convertor AD/DA:		24 bits, 48 kHz
DSP:		Sharc
Amplificador:		2 Hypex UcD700 de clase D
Potencia del altavoz de graves (RMS):	W	700
Potencia del altavoz de agudos (RMS):	W	700
Respuesta en frecuencia:	Hz	38 - 20.000
Frecuencia de corte:	Hz	1300

SPL máx. (continuo):	dB	124 (de 100 a 10.000 Hz programa continuo)
SPL máx. (pico):	dB	136*
Circuitos de protección:		Limitador «look ahead», limitador RMS para el altavoz, limitador RMS para la alimentación, sobretensión, sobreintensidad (gestionados por DSP)
Impedancia de entrada:	Kohmios	10
Sensibilidad de entrada:	dBu	23 máx.
Controles:		Gain dB, conmutador Low Cut/Sub Out, conmutador Ground-Lift, interruptor de encendido
Indicadores:		Operate, Signal, Peak Limit, Low-Cut/Sub Out
Entradas de línea:		1
Conectores de entrada de línea:		XLR
Salidas de línea:		Input Link, Sub Out
Conectores de salida de línea:		XLR
Alimentación eléctrica:		180-264 VAC, 47-63 Hz (modelo europeo) 90-160 VAC, 47-63 Hz (modelo americano)
Material de la carcasa:		Contrachapado de abedul de 15 mm / de 18 mm
Acabado de la carcasa:		Poliurea
Diseño:		Bass reflex
Ángulo como monitor de escenario:	°	50
Ancho:	mm	420
Altura:	mm	736
Fondo:	mm	488
Peso:	kg	32
Otras características:		Asas Evolutive de LD Systems, vaso de soporte de 36 mm, preparado para soporte en U, filtro paso altos conmutable (100 Hz, Butterworth, 18 dB), 14 puntos de volado M10
		*Máx. SPL de pico a 1 m con ruido rosa

PL

Rodzaj produktu:		głośnik PA sterowany procesorem DSP
Typ:		aktywny
Wymiary głośnika nisko-/średnionowego:	"	15
Wymiary głośnika nisko-/średnionowego:	mm	380
Magnes głośnika nisko-/średnionowego:		neodymowy
Marka głośnika nisko-/średnionowego:		Faital Pro (15FH520, 4 Ω)
Cewka drgająca głośnika nisko-/średnionowego:	"	3
Cewka drgająca głośnika nisko-/średnionowego:	mm	77
Głośnik horn:		asymetryczny
Wymiary głośnika wysokotonowego:	"	1,4
Wymiary głośnika wysokotonowego:	mm	36
Magnes głośnika wysokotonowego:		ceramiczny
Marka głośnika wysokotonowego:		BMS 4554L
Cewka drgająca głośnika wysokotonowego:	"	1,75
Cewka drgająca głośnika wysokotonowego:	mm	44,4
Kąt emisji dźwięku (poziom x pion):	°	80 x 60 asymetrycznie
Przetwornik AD/DA		24 bit/48 kHz
DSP:		Sharc
Wzmacniacz:		2 x Class D Hypex UCD700
Moc głośnika niskotonowego (RMS):	W	700
Moc głośnika wysokotonowego (RMS):	W	700
Charakterystyka częstotliwościowa:	Hz	38–20 000

Częstotliwość podziału:	Hz	1300
Maks. SPL (ciągły):	dB	124 @ 100–10 000 Hz program ciągły
Maks. SPL (szczytowy):	dB	136*
Wyłączniki ochronne:		oparty na DSP limiter „look ahead”, limiter głośnika RMS, limiter zasilacza RMS, przepięcie, prąd przeciążeniowy
Impedancja wejściowa:	kiloom	10
Czułość wejściowa:	dBu	maks. 23
Elementy obsługi:		Gain dB, Low-Cut/Sub Out, Ground Lift, włącznik sieciowy
Wskaźniki:		Operate, Signal, Peak Limit, Low-Cut/Sub Out
Wejścia liniowe:		1
Złącze wejścia liniowego:		XLR
Wyjścia liniowe:		Input Link, Sub Out
Przylącza wyjścia liniowego:		XLR
Napięcie robocze:		180–264 V AC, 47–63 Hz (model europejski) 90–160 V AC, 47–63 Hz (model amerykański)
Materiał obudowy:		sklejka brzożowa 15 mm / sklejka brzożowa 18 mm
Powierzchnia obudowy:		powłoka poliamidowa
Typ konstrukcji obudowy:		bass-reflex
Kąt nachylenia monitora:	°	50
Szerokość:	mm	420
Wysokość:	mm	736
Głębokość:	mm	488
Waga:	kg	32
Pozostałe cechy:		wyprofilowane uchwyty LD SYSTEMS, kołnierz stojaka 36 mm, filtr górnoprzepustowy z włącznikiem (100 Hz, Butterworth, 18 dB), punkty mocowania zawieszania 14 x M10
		*Krótkotrwały maks. SPL szczytowy 1 m z szumem różowym

IT

Tipo di prodotto:		Altoparlante PA, controllato con DSP
Tipo:		Attivo
Dimensioni woofer/altoparlanti toni medi:	"	15
Dimensioni woofer/altoparlanti toni medi:	mm	380
Magnete woofer/altoparlanti toni medi:		Neodimio
Marca woofer/altoparlanti toni medi:		Faital Pro (15FH520, 4 Ohm)
Bobina woofer/altoparlanti toni medi:	"	3
Bobina woofer/altoparlanti toni medi:	mm	77
Tromba:		Tromba asimmetrica
Dimensioni tweeter:	"	1,4
Dimensioni tweeter:	mm	36
Magnete tweeter:		Ceramica
Marca tweeter:		BMS 4554L
Bobina tweeter:	"	1,75
Bobina tweeter:	mm	44,4
Angolo di dispersione (H x V):	°	80 x 60 asimmetrico
Convertitori AD/DA:		24 bit/48 kHz
DSP:		Sharc
Amplificatore:		N. 2 classe D Hypex UcD700
Potenza woofer (RMS):	W	700
Potenza tweeter (RMS):	W	700
Risposta in frequenza:	Hz	38 - 20.000

Frequenza di taglio:	Hz	1.300
SPL max (continuo):	dB	124 a 100 - 10.000 Hz programma continuo
SPL max (picco):	dB	136*
Protezioni:		Limitatore "look ahead" basato su DSP, limitatore altoparlante RMS, limitatore alimentatore RMS, sovratensione, sovracorrente
Impedenza di ingresso:	kOhm	10
Sensibilità di ingresso:	dBu	Max. 23
Dispositivi di comando:		Gain dB, Low-Cut/Sub Out, Ground Lift, interruttore di accensione
Indicatori:		Operate, Signal, Peak Limit, Low-Cut/Sub Out
Entrate di linea:		1
Collegamento entrata di linea:		XLR
Uscite di linea:		Input Link, Sub Out
Collegamenti uscita di linea:		XLR
Tensione di esercizio:		180 - 264 V AC, 47 - 63 Hz (modello EU) 90 - 160 V AC, 47 - 63 Hz (modello USA)
Materiale cassa:		Multistrato di betulla da 15 mm / da 18 mm
Superficie cassa:		Poliurea
Design cassa:		Bass reflex
Angolazione monitor:	°	50
Larghezza:	mm	420
Altezza:	mm	736
Profondità:	mm	488
Peso:	kg	32
Altre caratteristiche:		Maniglie Evolutive di LD SYSTEMS, flangia da 36 mm, predisposto per staffa orientabile, high-pass attivabile (100 Hz, Butterworth, 18 dB), 14 punti di sospensione M10
		*Picco max. SPL a breve termine a 1 m con rumore flicker

MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS DU FABRICANT / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutives à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico Info@adamhall.com; +49 (0)6081 / 9419-0.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi

odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.

EN Adam Hall GmbH, all rights reserved. The technical data and the functional product characteristics can be subject to modifications. The photocopying, the translation, and all other forms of copying of fragments or of the integrity of this user's manual is prohibited.

DE Adam Hall GmbH, alle Rechte vorbehalten. Die technischen Daten und die funktionalen Produkteigenschaften können Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Das Kopieren, die Übersetzung, und alle anderen Formen des Kopierens von Fragmenten oder der Vollständigkeit dieser Bedienungsanleitung ist untersagt.

FR Adam Hall GmbH, tous droits réservés. Les caractéristiques techniques et les fonctions disponibles sur le produit sont sujettes à modifications. La photocopie, la traduction et toute forme de copie, partielle ou intégrale, de ce manuel utilisateur sont interdites.

ES Adam Hall GmbH. Todos los derechos reservados. Los datos técnicos y las características funcionales del producto están sujetos a modificaciones. Se prohíbe la fotocopia, traducción y cualquier otra forma de reproducción parcial o total de este manual de usuario.

PL Adam Hall GmbH, wszystkie prawa zastrzeżone. Dane techniczne i funkcjonalne produktu mogą podlegać modyfikacjom. Kopiowanie, tłumaczenie i pozostałe formy reprodukcji fragmentów lub całości tej instrukcji obsługi są zabronione.

IT Adam Hall GmbH, tutti i diritti riservati. I dati tecnici e le caratteristiche del prodotto possono essere soggetti a modifiche. È vietata la copia, la traduzione e qualsiasi altra riproduzione delle presenti istruzioni d'uso o di parte di esse senza previa autorizzazione.



WWW.LD-SYSTEMS.COM

